



**NATALE  
DEI POPOLI  
A ROVERETO  
2008  
MAGICO  
NATALE  
RUSSO**

Il Natale dei Popoli a Rovereto si propone come un appuntamento originale per una città che vuole sempre più caratterizzarsi come luogo di incontro nel segno della Pace.

Ogni anno il Natale dei Popoli è dedicato ad una nazione o ad un'area culturale diversa per rivivere lo spirito di questa festa, incontrando tradizioni e culture sotto il segno della Natività.

«Festa fragile quella del Natale – dice Enzo Bianchi, priore del monastero di Bose – amata da tutti ma esposta a malintesi e stravolgimenti».

Il Natale dei Popoli di Rovereto vuole contribuire a recuperare lo spirito vero del Natale: quello di annunciare pace in terra a tutti gli uomini di buona volontà.

Quest'anno è dedicato alla grande Russia, un paese immenso pieno di storie antiche e grandi contraddizioni.

Piazze e vie del centro storico di Rovereto offrono occasioni per conoscere le tradizioni di questo grande paese. Ma anche gli appuntamenti a teatro e nelle chiese completano il lungo programma che ci accompagnerà durante tutto il mese di dicembre.

Nel progetto sono state coinvolte anche associazioni e istituzioni cittadine per significare la volontà di tutta la comunità di far crescere la vocazione della città a confrontarsi con culture diverse, per diventare comunità di pace.

## GIOVEDÌ 4 DICEMBRE

ore 20.30 • **Campana dei Caduti  
Riflessioni sul tema del Natale**

Un incontro di riflessione e di approfondimento sul Natale dei popoli con don Marcello Farina, filosofo.

Mostra *Presepi contro...*  
dell'artista Muky.

## SABATO 6 DICEMBRE

ore 15 e 17 • **Museo Civico  
Natale al Museo Civico**

ore 16–19 • **Casa Mozart, via Mercerie  
Veglie di Natale**

I racconti e le poesie natalizie più celebri della letteratura russa.

ore 16–19 • **Scuola D. Chiesa, via Tartarotti  
La Casa di Nonno Gelo**

Uno spazio dedicato ai più piccoli, dove ascoltare fiabe russe e giocare insieme.  
A cura della Ludoteca comprensoriale

dalle ore 16 • **Cortile del palazzo Ex Catasto  
Mercatino dell'artigianato artistico**

Esposizione e vendita di manufatti tipici realizzati da artigiani russi e artigiani hobbisti locali.

A cura dell'Associazione Aiutateci a salvare i bambini onlus

dalle ore 16 • **Vie e piazze del centro  
Animazione con artisti di strada,  
musicisti e giocolieri russi**

Con la Slitta di Nonno Gelo e Fiocco di Neve, e il treno russo *Transiberian Express*.

ore 18 • **Sala Iras Baldessari, via Portici  
Inaugurazione della mostra  
di Icone Russe**

ore 17 • **Piazza Rosmini  
Accensione del grande albero di Natale**  
Spettacolo degli allievi delle Scuole di danza CDM, Dirty Dancing, Tersicore, liberamente ispirato a *Lo Schiaccianoci*.

## DOMENICA 7 DICEMBRE

ore 15 e 17 • **Museo Civico  
Natale al Museo Civico**

ore 16–19 • **Galleria Transarte, via Rialto  
I capolavori della letteratura russa  
sullo schermo**

I fratelli Karamazov (prima parte)

ore 16–19 • **Casa Mozart, via Mercerie  
Veglie di Natale**

I racconti e le poesie natalizie più celebri della letteratura russa.

ore 16–19 • **Scuola D. Chiesa, via Tartarotti  
La Casa di Nonno Gelo**

Uno spazio dedicato ai più piccoli, dove ascoltare fiabe russe e giocare insieme.  
A cura della Ludoteca comprensoriale

dalle ore 16 • **Vie e piazze del centro  
Animazione con artisti di strada,  
musicisti e giocolieri russi**

Con la Slitta di Nonno Gelo e Fiocco di Neve, e il treno russo *Transiberian Express*.

## LUNEDÌ 8 DICEMBRE

ore 8.30–19 • **Corso Bettini  
Fiera della Festa d'Oro**

ore 16–19 • **Galleria Transarte, via Rialto  
I capolavori della letteratura russa  
sullo schermo**

I fratelli Karamazov (seconda parte)

ore 16–19 • **Casa Mozart, via Mercerie  
Veglie di Natale**

I racconti e le poesie natalizie più celebri della letteratura russa.

ore 16–19 • **Scuola D. Chiesa, via Tartarotti  
La Casa di Nonno Gelo**

Uno spazio dedicato ai più piccoli, dove ascoltare fiabe russe e giocare insieme.  
A cura della Ludoteca comprensoriale

dalle ore 16 • **Vie e piazze del centro  
Animazione con artisti di strada,  
musicisti e giocolieri russi**

Con la Slitta di Nonno Gelo e Fiocco di Neve, e il treno russo *Transiberian Express*.

## VENERDÌ 12 DICEMBRE

ore 16–19 • **Scuola D. Chiesa, via Tartarotti  
La Casa di Nonno Gelo**

Uno spazio dedicato ai più piccoli, dove ascoltare fiabe russe e giocare insieme.  
A cura della Ludoteca comprensoriale

## SABATO 13 DICEMBRE

ore 15 e 17 • **Museo Civico  
Natale al Museo Civico**

ore 16–19 • **Casa Mozart, via Mercerie  
Veglie di Natale**

I racconti e le poesie natalizie più celebri della letteratura russa.

ore 16–19 • **Scuola D. Chiesa, via Tartarotti  
La Casa di Nonno Gelo**

Uno spazio dedicato ai più piccoli, dove ascoltare fiabe russe e giocare insieme.  
A cura della Ludoteca comprensoriale

dalle ore 16 • **Vie e piazze del centro  
Animazione con artisti di strada,  
musicisti e giocolieri russi**

Con la Slitta di Nonno Gelo e Fiocco di Neve, e il treno russo *Transiberian Express*.

ore 17 • **Piazza Malfatti  
Caucasian Passion  
Dance Ensemble Kabardinka**

Tra salti, piroette e lanci di pugnali, la Compagnia, fondata nel 1934, propone danze che cantano l'animo battagliero e l'onore dei fieri montanari del Caucaso.

ore 21 • **Chiesa di San Giuseppe  
Concerto di Natale del Coro Sant'Ilario**  
Dirige il M° Antonio Pileggi



## DOMENICA 14 DICEMBRE

ore 15 e 17 • Museo Civico  
**Natale al Museo Civico**

ore 16–19 • Galleria Transarte, via Rialto  
**I capolavori della letteratura russa sullo schermo**  
Il dottor Živago

ore 17 • Castello di Rovereto, Museo Storico Italiano della Guerra  
**Veglie di Natale: Natale al Fronte**  
I racconti della drammatica esperienza dei soldati italiani sul fronte russo.

ore 16–19 • Scuola D. Chiesa, via Tartarotti  
**La Casa di Nonno Gelo**  
Uno spazio dedicato ai più piccoli, dove ascoltare fiabe russe e giocare insieme.  
A cura della Ludoteca comprensoriale

dalle ore 16 • Vie e piazze del centro  
**Animazione con artisti di strada, musicisti e giocolieri russi**  
Con la Slitta di Nonno Gelo e Fiocco di Neve, e il treno *Transiberian Express*.

## LUNEDÌ 15 DICEMBRE

ore 21 • Sala Filarmonica  
**La rana zarina**

Spettacolo musicale liberamente tratto dall'omonima fiaba russa. Saggio di Natale degli allievi della Scuola musicale R. Zandonai.

## MARTEDÌ 16 DICEMBRE

ore 20.45 • Auditorium Melotti  
**Concerto dell'Orchestra Sinfonica di Stato della Radiotelevisione di Mosca**  
A cura dell'Associazione Filarmonica  
Biglietti e informazioni: tel. 0464 435255

## MERCOLEDÌ 17 DICEMBRE

ore 21 • Auditorium Melotti  
**Cargo 200**  
di A. Balabanov  
A cura di Nuovo Cineforum Rovereto

## GIOVEDÌ 18 DICEMBRE

ore 16.30 • Piazza Loreto  
**Rovereto C'è**  
I bambini degli antichi natali.

## VENERDÌ 19 DICEMBRE

ore 16–19 • Scuola D. Chiesa, via Tartarotti  
**La Casa di Nonno Gelo**  
Uno spazio dedicato ai più piccoli, dove ascoltare fiabe russe e giocare insieme.  
A cura della Ludoteca comprensoriale

ore 21 • Chiesa di San Marco  
**Concerto del Coro del Patriarcato Ortodosso di Mosca**  
Grande appuntamento con una delle compagini corali più prestigiose ed interessanti al mondo. Il coro anima regolarmente le sontuose liturgie della Chiesa di Mosca oltre ad essere presente nelle più importanti stagioni concertistiche in tutti i continenti. Eseguce canti della tradizione ortodossa ma anche celeberrimi capolavori classici di autori come Rachmaninov e Cajkowskij.

## SABATO 20 DICEMBRE

ore 15 e 17 • Museo Civico  
**Natale al Museo Civico**

ore 16–19 • Galleria Transarte, via Rialto  
**I capolavori della letteratura russa sullo schermo**  
Anna Karenina (prima parte)

ore 16–19 • Casa Mozart, via Mercerie  
**Veglie di Natale**  
I racconti e le poesie natalizie più celebri della letteratura russa.

ore 16–19 • Scuola D. Chiesa, via Tartarotti  
**La Casa di Nonno Gelo**  
Uno spazio dedicato ai più piccoli, dove ascoltare fiabe russe e giocare insieme.  
A cura della Ludoteca comprensoriale

dalle ore 16 • Vie e piazze del centro  
**Animazione con artisti di strada, musicisti e giocolieri russi**  
Con la Slitta di Nonno Gelo e Fiocco di Neve, e il treno russo *Transiberian Express*.

ore 17 • Piazza Malfatti  
**Concerto di Campane**  
Un suggestivo concerto con 13 campane sistemate in un particolarissimo allestimento. In chiusura suoneranno all'unisono tutte le campane delle Parrocchie del centro di Rovereto.

ore 21 • Chiesa di San Marco  
**Concerto natalizio del Coro Bianche Zime**  
Dirige il M° Giancarlo Comar

## DOMENICA 21 DICEMBRE

ore 15 e 17 • Museo Civico  
**Natale al Museo Civico**

ore 16–19 • Galleria Transarte, via Rialto  
**I capolavori della letteratura russa sullo schermo**  
Anna Karenina (seconda parte)

ore 16–19 • Casa Mozart, via Mercerie  
**Veglie di Natale**  
I racconti e le poesie natalizie più celebri della letteratura russa.

ore 16–19 • Scuola D. Chiesa, via Tartarotti  
**La Casa di Nonno Gelo**  
Uno spazio dedicato ai più piccoli, dove ascoltare fiabe russe e giocare insieme.  
A cura della Ludoteca comprensoriale

dalle ore 16 • Vie e piazze del centro  
**Animazione con artisti di strada, musicisti e giocolieri russi**  
Con la Slitta di Nonno Gelo e Fiocco di Neve, e il treno russo *Transiberian Express*.

ore 17 • Piazza Malfatti  
**Cerimonia degli auguri**  
Gli auguri del Sindaco di Rovereto e quelli, in otto lingue, dei rappresentanti delle etnie che risiedono in città, sono l'occasione per lanciare un messaggio di pace a tutti i popoli della Terra. Partecipa il coro di bambini dell'Associazione Amici dell'Operetta che propone alcuni brani dedicati alla pace e alla tradizione natalizia.

## LUNEDÌ 22 DICEMBRE

ore 15 e 17 • Museo Civico  
**Natale al Museo Civico**

ore 16–19 • Casa Mozart, via Mercerie  
**Veglie di Natale**  
I racconti e le poesie natalizie più celebri della letteratura russa.

ore 16–19 • Scuola D. Chiesa, via Tartarotti  
**La Casa di Nonno Gelo**  
Uno spazio dedicato ai più piccoli, dove ascoltare fiabe russe e giocare insieme.  
A cura della Ludoteca comprensoriale

dalle ore 16 • Vie e piazze del centro  
**Animazione con artisti di strada, musicisti e giocolieri russi**  
Con la Slitta di Nonno Gelo e Fiocco di Neve, e il treno russo *Transiberian Express*.

ore 21 • Auditorium Melotti  
**Lo Schiaccianoci Balletto di Mosca «La Classique»**  
Composta di 48 elementi, la celebre Compagnia esegue il *Balletto fantastico in due atti e tre scene* ispirato alla trama del racconto di E. T. Hoffmann e messo in scena per la prima volta nel 1872.  
Biglietti e informazioni: Ufficio Cultura  
Tel. 0464 452253 0464 452198

## MARTEDÌ 23 DICEMBRE

ore 15 e 17 • Museo Civico  
**Natale al Museo Civico**

ore 16–19 • Casa Mozart, via Mercerie  
**Veglie di Natale**  
I racconti e le poesie natalizie più celebri della letteratura russa.

ore 16–19 • Scuola D. Chiesa, via Tartarotti  
**La Casa di Nonno Gelo**  
Uno spazio dedicato ai più piccoli, dove ascoltare fiabe russe e giocare insieme.  
A cura della Ludoteca comprensoriale

dalle ore 16 • Vie e piazze del centro  
**Animazione con artisti di strada, musicisti e giocolieri russi**  
Con la Slitta di Nonno Gelo e Fiocco di Neve, e il treno russo *Transiberian Express*.

## MERCOLEDÌ 24 DICEMBRE

ore 16–19 • Casa Mozart, via Mercerie  
**Veglie di Natale**  
I racconti e le poesie natalizie più celebri della letteratura russa.

ore 16–19 • Scuola D. Chiesa, via Tartarotti  
**La Casa di Nonno Gelo**  
Uno spazio dedicato ai più piccoli, dove ascoltare fiabe russe e giocare insieme.  
A cura della Ludoteca comprensoriale

dalle ore 16 • Vie e piazze del centro  
**Animazione con artisti di strada, musicisti e giocolieri russi**  
Con la Slitta di Nonno Gelo e Fiocco di Neve, e il treno *Transiberian Express*.

ore 17 • Piazza Malfatti  
**Un violino al gusto di goulash**  
Janos Hasur, primo violino di Moni Ovadia e cuoco sopraffino, propone un itinerario musicale tra i suoni e i sapori della sua terra, preparando in piazza la sua pietanza preferita ed offrendola quindi al pubblico.

## MARTEDÌ 30 DICEMBRE

ore 20.30 • Sala Filarmonica  
**Voci dal mondo per Natale**  
Spettacolo di musica magrebina, africana, andina, albanese e sinta, con la significativa partecipazione di un coro di badanti russe e ucraine. Segue rinfresco multietnico.  
A cura dall'Associazione Città Aperta: un ponte fra persone, lingue e culture

## MERCOLEDÌ 31 DICEMBRE

ore 20.30 • Centro storico  
**Fiaccolata di Fine Anno**  
Con un momento di riflessione con Don Andrea Gallo, Comunità San Benedetto, Genova.  
A cura dell'Associazione Tam Tam per Korogocho

ore 23 • Piazza Malfatti  
**«King» Naat Veliov & The Original Kochani Orkestar. Concerto di Fine Anno**  
Si esibisce la spettacolare fanfara che ha saputo tradurre in uno spettacolo pirotecnico melodie tradizionali dell'Est europeo. Il sound è quello portato al successo da Goran Bregovic, con un pizzico d'istrionismo qualche contaminazione in più. È la versione originale della «Kochani Orkestar», che ha nel trombettista Naat Veliov un vero grande leader.

ore 24 • Piazza delle Erbe  
**Brindisi per il nuovo anno**

## Riflessioni sul Natale

**giovedì 4 dicembre**

**ore 20.30**

**Campana dei Caduti, Colle di Miravalle**

«Festa fragile quella del Natale, amata da tutti ma esposta a malintesi e stravolgimenti, vittima di facili assimilazioni e riduzioni ora a opportunità consumistica, ora a emblema socioculturale di radici smarrite».

Ma cos'è davvero in profondità il Natale cristiano? A questa domanda cercherà di rispondere Don Marcello Farina, filosofo.



## Mostra «Presepi contro...»

**inaugurazione giovedì 4 dicembre • ore 20.30**

**Campana dei Caduti, Colle di Miravalle**

**apertura mostra: ore 9 – 16 tutti i giorni**

**chiuso il 25 dicembre e la mattina del 1 gennaio**

C'è la piccola figura immacolata del Bambino, ci sono bossoli, fili spinati, maschere antigas; le opere dell'artista faentina Muki strappano la Natività all'intimità della grotta di Betlemme per trasferirla negli aspri scenari delle guerre più recenti: Cambogia, Kuwait, Sud Marocco, Israele, Somalia, Bosnia, Sarajevo, Palestina, Medio Oriente, Afghanistan, Iraq.

Affermazione della «certezza di vita in qualsiasi condizione», i Presepi di Muki sono «Presepi contro...»: contro la morte, contro la guerra, contro ogni forma di prevaricazione, di sfruttamento, di mancanza d'amore e di solidarietà.

Ingresso intero 3 Euro, ridotto 1 Euro



## Mostra di icone russe

**inaugurazione sabato 6 dicembre • ore 18**

**Sala Iras Baldessari, via Portici**

**apertura mostra: 6 – 30 dicembre**

**dal martedì al venerdì ore 15 – 19**

**sabato e domenica ore 10 – 12 e 15 – 19**

Esposizione delle opere di Andreij Davidov, di proprietà del Circolo Culturale Ecumenico Amici di Padre Nilo e della collezione Bruna Tomazzoni e Catullo Uhrmacher.

Espressione del messaggio cristiano affermato nel Vangelo, le icone sacre conservano, accanto al fasto e al grande pregio artistico, la maestà e il decoro dei simboli perduti nella notte dei tempi.

Anticamente, l'iconografia delle tavole richiedeva grande preparazione tecnica e spirituale: un atto che permetteva al pittore di entrare in stretto rapporto con il divino ed esigeva una profonda purificazione mentale, spirituale e fisica.

«Illumina e dirigi l'anima, il cuore e lo spirito del tuo servo – chiedeva al Signore il pittore di icone – guida le sue mani perché possa rappresentare degnamente e perfettamente la tua immagine, quella della Tua Santa Madre e quella di tutti i Santi, per la Gloria, la gioia e la bellezza della Tua Santa Chiesa».

In Russia, l'icona assume un significato molto particolare, e massima importanza acquisiscono, accanto all'aspetto pittorico, anche la preparazione e il materiale utilizzato, oltre alla disposizione e alla collocazione dell'opera.

Ingresso libero

## Come nasce un'icona

**ogni sabato e domenica**

**ore 16 – 18**

**Sala Iras Baldessari, via Portici**

In concomitanza della mostra è attivo un laboratorio dimostrativo in cui si illustrano le varie fasi di scrittura di un'icona.

A cura di Donatella Fait e del Circolo Culturale Ecumenico Amici di Padre Nilo, in collaborazione con la Biblioteca Civica «G. Tartarotti»

## **Caucasian Passion** **The Government Academic Dance Ensemble** **Kabardinka**

**sabato 13 dicembre**  
**ore 17**  
**Piazza Malfatti**

Piroette e lanci di pugnali, danze che decantano l'animo battagliero e l'onore di fieri guerrieri, dove il virtuosismo, l'atletismo e il temperamento dei ballerini dialogano con la grazia, il lirismo e la preziosità dei costumi delle danzatrici.

Uno spettacolo di coreografiche acrobazie, direttamente dalla mitica e suggestiva realtà delle terre caucasiche.

Nella danza del balletto Kabardinka rivivono tradizioni, costumi e storie: la guerra, i duelli d'onore, le faide, il duro lavoro dei pastori, ma anche il corteggiamento, la festa e l'amore. Questa compagnia, fondata nel 1934, ha calcato i maggiori palcoscenici di 50 paesi del mondo.

La compagnia sarà ospite della trasmissione di RaiTre di Licia Colò «Alle falde del Kilimangiaro».



## **Rovereto c'è** **I bambini degli antichi natali**

**giovedì 18 dicembre**  
**ore 16.30**  
**Piazza Loreto**

Ornella Frisinghelli, i bambini dell'asilo Rosmini, un mago, un'associazione che aiuta i più piccoli: in piazza per salvare lo spirito del Natale del passato, nel presente, per il futuro.



## **Concerto del Coro** **del Patriarcato Ortodosso** **di Mosca**

**venerdì 19 dicembre**  
**ore 21**  
**Chiesa di San Marco**

Una delle compagnie corali più prestigiose e interessanti al mondo composto di voci solamente maschili, il Coro del Patriarcato Ortodosso anima regolarmente le sontuose liturgie della Chiesa di Mosca. Fondato nel 1983 dal suo direttore Anatoly Grindenko, il Coro, ospite delle maggiori stagioni concertistiche internazionali e dei più importanti festival europei, è noto e apprezzato in tutti i continenti. Si tratta infatti di un laboratorio unico nel suo genere, in cui lo studio e l'esercizio dei canoni tradizionali si tramuta in un'esecuzione di straordinario fascino e di altissimo interesse musicale.

Ingresso libero

Si ringrazia la parrocchia di San Marco



## **Concerto di Campane**

**sabato 20 dicembre**  
**ore 17**  
**Piazza Malfatti**

Un singolare concerto fra tradizione e novità. In questa esibizione, il rintocco non proviene dall'alto, ma dal selciato della piazza, dove 13 campane sono sistemate entro uno spettacolare castello portante. Circondato dalla folla, il campanaro esegue dal vivo un repertorio che va dai classici rintocchi a brani e melodie tratte dalla tradizione. Le campane sono fornite dalla Fonderie Capanni, una delle più antiche in Italia, e la stessa che ha fuso la Campana dei Caduti di Rovereto.

## Lo Schiaccianoci

Balletto di Mosca «La Classique»

**lunedì 22 dicembre**  
**ore 21**  
**Auditorium Melotti**

Composta di quarantotto elementi, la celebre Compagnia esegue il *Balletto fantastico in due atti e tre scene* ispirato alla trama del racconto di E. T. Hoffmann e messo in scena per la prima volta nel 1872. Fanno da sfondo scene dipinte suddivise in quattro quadri dai colori vivaci che richiamano l'atmosfera natalizia e il mondo magico della fantasia, così come alla tradizione e alla cultura russa si rifanno i raffinati costumi fatti a mano indossati dagli artisti.

Biglietteria a partire dal 9 dicembre presso Ufficio Cultura,  
via Canestrini 1  
Ingresso intero 15 Euro, ridotto 10 Euro



## Voci dal Mondo

**martedì 30 dicembre**  
**ore 20.30**  
**Sala Filarmonica**

Trentini d'adozione; asiatici, africani, americani e slavi di nascita: sul palco della Filarmonica si avvicendano cantanti e musicisti di origini diverse per dare vita ad un solo, variopinto, coinvolgente concerto. Sul palcoscenico si esibiranno un gruppo corale composto da badanti russe e ucraine, una cantante magrebina, un percussionista africano, un terzetto di musica andina, un gruppo musicale albanese e un gruppo musicale «sinti».

Al termine del concerto, artisti e pubblico si uniscono per un piccolo rinfresco.

A cura dell'Associazione Città Aperta: un ponte fra persone,  
lingue e culture  
Ingresso libero



## «King» Naat Veliov & The Original Kochani Orkestar

Concerto di Fine Anno

**mercoledì 31 dicembre**  
**ore 23**  
**Piazza Malfatti**

Strumenti dell'irrequieta cultura musicale tzigana, gli ottoni, i sassofoni e i clarini di una delle brass band più acclamate del mondo miscelano repertori tradizionali e stili differenti antichi e moderni – turkska, romski, bulgarska, rumunski o srpsko – per dare libero sfogo ad una vertiginosa e incontenibile espressione musicale.

Una girandola di timbri, accenti, colori, che esalta il ricco mosaico di ritmi e melodie meticce nate nei balcani dalla combinazione di Oriente ed Occidente. Musica sincera, un po' alticcia, struggente o travolgente a seconda delle occasioni, ricca di ritmi pirotecnici, carica di colori e di forti contrasti, e suonata con l'intensità tipica della cultura musicale orale e propria di qualunque esperienza gitana. Nella personalissima e straordinaria interpretazione dell'ensemble, il genere musicale portato alla ribalta internazionale dalle colonne sonore dei film di Emir Kusturica.

«Assistere a un concerto della Kochani Orkestar è un'esperienza ubriacante, che può trascinarci in vorticosi balli fino a notte tarda, in attesa del nuovo anno» (Onda Rock).

Ingresso libero

## La Casa di Nonno Gelo

6, 7, 8, 12, 13, 14, 19, 20, 21, 22, 23, 24 dicembre  
ore 16 – 19

Scuola D. Chiesa, via Tartarotti

Dedicato ai più piccoli, un confortevole «cantuccio» dove ascoltare fiabe russe, uno spazio dove giocare insieme, un ricco laboratorio dove preparare graziosi oggetti natalizi.

Alle 16, alle 17 e alle 18, per un massimo di 30 bambini l'ora, gli esperti operatori della ludoteca comprensoriale intrattengono il giovane pubblico della Casa di Nonno Gelo: raccontano loro appassionanti avventure, propongono giochi divertenti e insegnano a costruire graziosi oggetti e manufatti con materiali naturali.

A cura della Ludoteca Comprensoriale  
Ingresso libero



## Mercatino dell'artigianato artistico russo

6, 7, 8, 12, 13, 14, 19, 20, 21, 22, 23, 24 dicembre  
ore 15 – 19

Cortile del palazzo Ex Catasto

Ova decorate, matrioske dipinte, presepi di ogni forma e dimensione, scatoline in cartapesta, icone... Fate finta di trovarvi nel vivacissimo Ceremuskij di Mosca e curiosate tra i banchi degli artigiani russi e degli hobbisti locali riuniti nel cortile del Palazzo del Catasto. Forse troverete il souvenir che fa per voi.

A cura del «Russian Traditional Souvenir» di Gorski  
e Associazione Agorà



## I capolavori della letteratura russa sullo schermo

7, 8, 14, 20, 21 dicembre  
ore 16 – 19

Galleria Transarte, via Rialto

Nella seconda metà del Novecento, i più grandi scrittori russi sono stati riletti da mostri sacri della tv italiana, registi e attori che hanno fatto la storia del piccolo schermo. Alcuni degli storici film e degli sceneggiati prodotti dalla RAI negli anni 60–70 e ispirati alla grande letteratura russa saranno riproposti durante le festività natalizie.

### Anna Karenina

sceneggiato di Sandro Bolchi  
con Lea Massari, Pino Colizzi, Giancarlo Sbragia,  
Elisa Cegani, Giuliana Calandra  
1974

### I fratelli Karamazov

sceneggiato di Sandro Bolchi  
con Corrado Pani, Umberto Orsini, Lea Massari,  
Salvo Randone  
1969

In due pomeriggi, le sette puntate che nel 1969 catapultarono il capolavoro di Dostoevskij fra le famiglie italiane. Il loro carico di dolore, pessimismo, fatalità, appassionò per sette settimane oltre 15 milioni di telespettatori.

### Dottor Živago

film di David Lean  
con Omar Sharif, Julie Christie, Geraldine Chaplin,  
Rod Steiger, Alec Guinness, Ralph Richardson,  
Klaus Kinski, Tom Courtenay  
1965

Le tumultuose vicende del protagonista del romanzo di Boris Pasternak trasportate sullo schermo diventano uno fra i 100 film americani preferiti dall'American Film Institute, vincitore di 5 premi Oscar.

Ingresso libero

## Veglie di Natale

6, 7, 8, 13, 14, 20, 21, 22, 23, 24 dicembre

dalle 16 alle 19 ogni mezz'ora

Casa Mozart, via Mercerie

Bruno Vanzo e Giuliana Germani, attori della Compagnia delle Arti, recitano brani ispirati al Natale e tratti dai più grandi scrittori della letteratura russa. Protagoniste delle veglie le novelle, i racconti e le poesie di Boris Pasternak, Aleksandr Puskin, Nikolaj Gogol, Josif Brodskij, Anton Cechov, Alexandr Afanasev.

Nella sala delle veglie, un grande Samovar riscalda lo *zavarka*, il forte tè preparato per gli spettatori delle letture: l'infuso, diluito alla maniera russa con il *kipjatok* (dell'acqua bollente), sarà addolcito a piacere con dello zucchero o della marmellata.

La veglia del 14 dicembre sarà realizzata in collaborazione con il Museo della Guerra di Rovereto presso il Castello per ricordare l'epopea dei soldati italiani in Russia. Con la partecipazione di Guido Vettorazzo, sottotenente della divisione alpina «Julia», che ricorderà il suo Natale di guerra sul Don, alla vigilia della grande offensiva russa.

Ingresso libero



## Natale dei Popoli... anche a tavola

Così come accade per l'arte, la musica, la letteratura, anche la cucina conserva, pur nei contorni sfumati di una tradizione sospesa tra mito e realtà, la memoria, l'identità e la conoscenza di un popolo. Strogonoff non avrebbe avuto bisogno di inventare la ricetta di un «frugale» filetto se il seguito imperiale di San Pietroburgo, durante una battuta di caccia, non si fosse procurato una spiacevole intossicazione da aringhe polari.

A tavola, dunque, per il piacere di degustare sapori nuovi e sopraffini, ma anche per scoprire storie, usi e costumi diversi: ad esempio, che in Russia, in occasione del *Sochel'nik* (la vigilia di Natale), si digiuna fino all'apparire della prima stella della sera, mentre in Polonia, prima di servire le 12 portate della cena, si consuma un biscotto che raffigura la Sacra Famiglia di nome *Oplatek*; che in Estonia, i piatti natalizi si preparano come centinaia e centinaia di anni fa; che in Serbia, chi trova la monetina nascosta nell'impasto del *Cesnica* diviso tra i commensali avrà fortuna per tutto l'anno a venire...

## Concorso letterario «Natale dei Popoli 2008»

Inventate un racconto ispirato al Natale nella tradizione e nella cultura russa e partecipate al concorso letterario bandito per il terzo anno consecutivo in occasione del Natale dei Popoli.

Il concorso è aperto a tutti, e prevede due sezioni: una giovanile dedicata ai minori di 18 anni, un'altra dedicata agli adulti.

Il testo, in italiano, dovrà avere una lunghezza massima di 3.000 battute e dovrà essere consegnato, presso la Biblioteca Civica, a Il Furore dei Libri, nei giorni 19 e 20 dicembre (orario 10.00-12.30 / 15.00-19.30), oppure pervenire entro il 20 dicembre 2008 all'indirizzo:

### Il Furore dei Libri

c/o Biblioteca Civica  
corso Bettini, 43  
38068 Rovereto (Tn)

Il plico dovrà contenere cinque copie del racconto cartacee e anonime, e una busta chiusa con i dati e l'indirizzo dell'autore. I lavori non saranno restituiti, ma saranno conservati dall'Associazione, che si riserva il diritto di utilizzarle, in accordo con l'autore, nelle forme e nei modi che riterrà opportuni.

La giuria sceglierà i due racconti migliori per ogni categoria, per pubblicarli sul sito [www.ilfuroredeilibri.org](http://www.ilfuroredeilibri.org) e premiarli con dei buoni d'acquisto spendibili nei negozi appartenenti al Consorzio Rovereto IN Centro venerdì 28 gennaio alle 18 presso la stessa biblioteca.

### Natale in Russia

#### Locanda D&D

Sasso di Nogaredo • Tel. 0464 410777

### Natale in Ucraina

#### Locanda delle Tre Chiavi

Isera • Tel. 0464 423721

### Natale in Russia

#### Osteria del Pettiroso

Rovereto • Tel. 0464 422463

### Natale in Siberia

#### Ristorante Flora

Rovereto • Cell. 335 7822050

### Natale in Serbia

#### Ristorante Giardino del Barba

Villa Lagarina • Tel. 0464 411413

Per ulteriori informazioni visitate il sito

[www.stradedelvinodeltrentino.it/vallagarina](http://www.stradedelvinodeltrentino.it/vallagarina)



# Natale al Museo Civico

sabato 6 dicembre • ore 15 e ore 17

## Il vento e le rupi

Alessandro Dardani, Sirio Film – Museo Civico, 30'

Sulle orme del monaco siriano Davit, vissuto nel VI secolo d.C., un inedito viaggio dalla capitale georgiana Tbilisi verso Gareji, una regione montuosa semidesertica caratterizzata dalla presenza di uno straordinario complesso di monasteri rupestri. Le grotte artificiali scavate nella terra arenaria conservano talvolta ancora splendide pitture murali realizzate nell'epoca altomedievale e le testimonianze archeologiche di una vita cenobitica che in alcuni di questi siti perdura sino ad oggi.

domenica 7 dicembre • ore 15 e ore 17

## La stella di Betlemme. Scienza e tradizione

York Films per TV-am, 25'

Il film illustra dal punto di vista storico, scientifico e leggendario la vicenda della meravigliosa cometa di Natale.

sabato 13 dicembre • ore 15 e ore 17

## Mummie di ghiaccio: la fanciulla di ghiaccio

BBC, 50'

2.400 anni fa l'acqua si infiltrò nel sepolcro di una principessa siberiana, sepolta con i suoi sei cavalli bardati. Il suo corpo congelato è stato ora ritrovato coperto di tatuaggi di un blu vivido, che rappresentano mitiche figure animali. Il suo corpo restaurato fornisce nuovi indizi sul ruolo e sul potere delle donne nell'antica società nomade, e apre una finestra sulla misteriosa e perduta civiltà del popolo Pazyryk, che errava lungo i pascoli del Cielo.

domenica 14 dicembre • ore 15 e ore 17

## Gesù... un bambino come noi

RAI Radiotelevisione Italiana – RAI Giubileo – RAI Tre, 30'

L'annuncio, il viaggio a Betlemme, la nascita, i pastori e i Magi. Erode e la strage degli innocenti, la fuga in Egitto, il ritorno e l'infanzia a Nazareth, le conclusioni in una piccola straordinaria opera corale costruita con le parole, i disegni, le voci, il rigore e la libera fantasia di 1247 piccoli autori.

sabato 20 dicembre • ore 15 e ore 17

## Il vento e le rupi

domenica 21 dicembre • ore 15 e ore 17

## La stella di Betlemme. Scienza e tradizione

lunedì 22 dicembre • ore 15 e ore 17

## Mummie di ghiaccio: la fanciulla di ghiaccio

martedì 23 dicembre • ore 15 e ore 17

## Gesù... un bambino come noi

In ciascuna di queste giornate, al Planetario

ore 16

## Il cielo dei Magi

Com'era il cielo stellato al tempo dei Magi? Quali i punti di riferimento del cielo per affrontare il cammino? Un viaggio nel tempo e nello spazio sotto la cupola del Planetario del Museo.

ore 16.45

## Degustazione di tisane

Ingresso libero



museo di arte moderna e contemporanea di trento e rovereto

### Mart Rovereto

Corso Bettini, 43  
Tel. 0464 438887 Fax 0464 430827  
Numero verde 800 397 760  
www.mart.trento.it info@mart.trento.it



fino al 6 gennaio 2009

### Impressionisti e post - impressionisti

Capolavori dall'Israel Museum di Gerusalemme

Claude Monet  
Stagno con le ninfee, 1907  
Dono del Sam Spiegel Estate



fino al 15 febbraio 2009

### Il Secolo del Jazz

Arte, cinema, musica e fotografia da Picasso a Basquiat

William H. Johnson  
Jitterbugs II, 1941 ca.  
The Smithsonian American Art Museum

dal 13 dicembre 2008 all'8 marzo 2009

### Giuseppe Uncini, scultore (1929 – 2008)

dal 13 dicembre al 15 marzo 2009

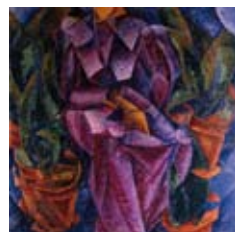
### 100 Anni

Opere dalle collezioni permanenti del Mart

dal 17 gennaio al 7 giugno 2009

### Futurismo 100

Illuminazioni  
Avanguardie a confronto  
Italia, Germania, Russia



Umberto Boccioni  
Composizione spirale, 1913  
Milano, Civiche Raccolte d'Arte,  
Museo del Novecento

CASA D'ARTE  
FUTURISTA  
DEPERO

dal 17 gennaio 2009

### Riapertura della Casa d'Arte Futurista Depero

In occasione del centenario del Futurismo  
Via Portici

one x4  
Quattro ingressi in un biglietto

ONEx4 è il biglietto unico che ti permette di visitare il Mart, il Museo Storico Italiano della Guerra, il Museo Civico e la Campana dei Caduti ad una tariffa speciale.

Per informazioni rivolgersi alle rispettive biglietterie o all'APT di Rovereto.

Presentando questo coupon è possibile visitare il **Mart di Rovereto**

e la **Casa d'Arte Futurista Depero** al prezzo ridotto di **9,00 Euro**

La promozione è valida dal 20 gennaio al 28 marzo 2009



## Altri eventi

dal 6 dicembre 2008 al 11 gennaio 2009

**Chiesa di Sant'Antonio, di fronte all'Oratorio di via Zotti  
Borgo Sacco  
Presepio Lagarino**

Inaugurazione sabato 6 dicembre alle ore 15  
con il Coro Voci Alpine Città di Mori.

A cura del Gruppo Zepele

Orario:

feriale 15–18 • festivo e prefestivo 9–19

**sabato 6 dicembre  
ore 21  
Chiesa di San Marco  
Polyphonia 2008**

Genova Vocal Ensemble  
coro femminile a voci pari femminili

**venerdì 12 dicembre  
ore 21  
Chiesa di San Marco  
Polyphonia 2008**

Corale Antares  
corale polifonica

**Un Natale In Parrocchia S. Caterina  
Chiesa di Santa Caterina**

**mercoledì 17 dicembre  
ore 20.30  
Concerto natalizio**

Piccoli Cantori di Pergine  
diretto da Carmen Sartori

Coro Castel Pergine  
diretto da Gino Froner

Orchestra Scuola Musicale di Pergine  
diretta da Fabio Mattivi

**venerdì 19 dicembre  
ore 20.30  
Concerto natalizio**

Coro dei Bambini di Trento  
diretto da Maria Cortelletti

**mercoledì 24 dicembre  
ore 23.15  
Chiesa di San Marco  
Lux Fulgebit**

Inni ambrosiani d'Avvento, Divina Commedia: XXXIII  
Canto del Paradiso, Antifone gregoriane di Natale.

Coro femminile della Scuola Musicale dei Quattro  
Vicariati.

narratore Walter Salin, direttore Quinto Canali

### Un iniziativa organizzata da

Comune di Rovereto –  
Assessorato al Turismo e Assessorato alla Cultura  
Consorzio Rovereto InCentro

### Coordinamento artistico

Ars Group di Lanfranco Cis

### Scene e costumi

Chiara Defant

### Progetto grafico

Designfabrik

### Stampa

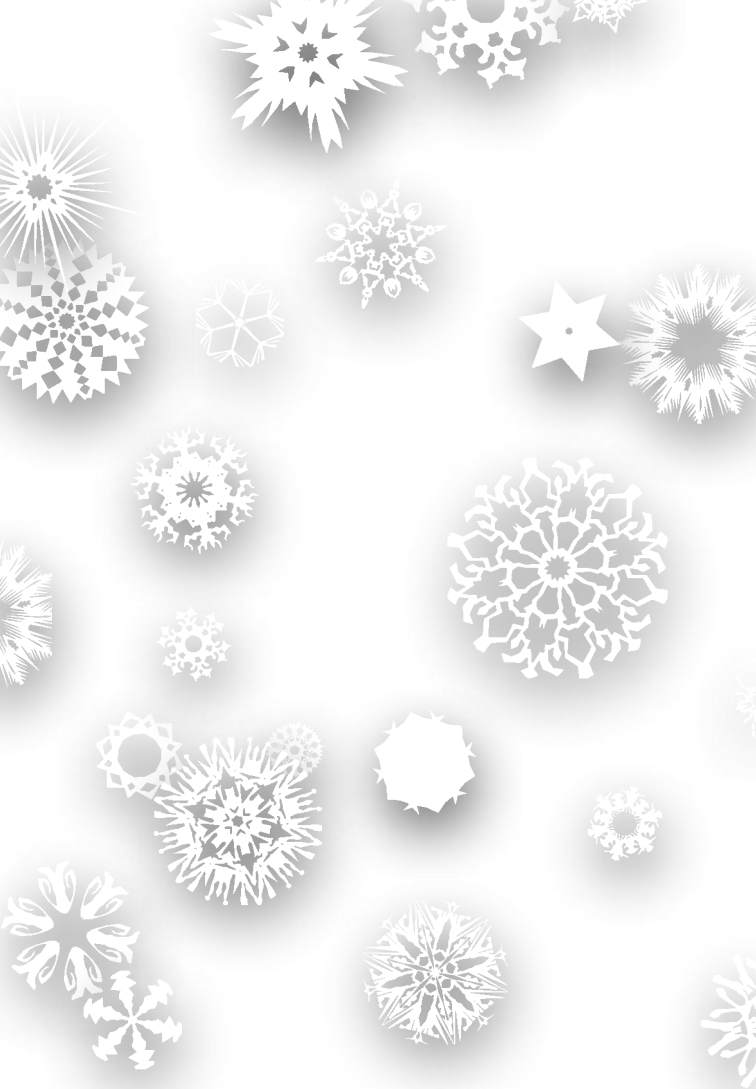
La Grafica, Mori

### Collaborano all'iniziativa

Associazione Aiutateci a salvare i bambini onlus  
Associazione Amici dell'operetta  
Associazione di volontariato Donne immigrate Agorà  
Associazione Città Aperta  
Associazione Filarmonica  
Associazione Il Furore dei Libri  
Associazione Mozart Italia  
Associazione Tam Tam per Korogocho  
Biblioteca Civica «G. Tartarotti»  
Centro Didattico Musica Teatro Danza  
Circolo Culturale Ecumenico Amici di Padre Nilo  
Civica Scuola Musicale «R. Zandonai»  
Comitato delle associazioni per la pace e i diritti umani  
Comune di Brentonico  
Coro Bianche Zime  
Coro S. Ilario  
Fondazione Opera Campana dei Caduti  
Galleria Transarte  
Ludoteca Comprensoriale  
Museo Storico Italiano della Guerra di Rovereto  
Museo Civico di Rovereto  
Parrocchie di Rovereto  
Scuola di Danza Tersicore  
Scuola di Danza Dirty Dancing  
Strada del vino e dei sapori della Vallagarina  
Confesercenti di Rovereto  
Unione Commercio e Turismo di Rovereto

### Sostengono l'iniziativa

Provincia autonoma di Trento – Assessorato al Turismo  
Azienda per il Turismo Rovereto e Vallagarina  
Comprensorio della Vallagarina  
Centro Servizi Culturali Santa Chiara  
Trentino Servizi  
Cassa Rurale di Rovereto



**Comune di Rovereto**  
Assessorato al Turismo  
Assessorato alla Cultura



**Provincia autonoma di Trento**  
Assessorato al Turismo



Comprensorio  
della Vallagarina



Azienda  
Multiservizi  
Rovereto

## INFO

### Ufficio cultura

Tel. 0464 452253 0464 452198  
cultura@comune.rovereto.tn.it  
www.comune.rovereto.tn.it

### Azienda per il Turismo Rovereto e Vallagarina

Tel. 0464 430363  
info@aprovereto.it  
www.aprovereto.it

Supplemento n° 20 al periodico Rovereto Comune n° 10 Anno 2008 trimestrale  
Poste Italiane s.p.a. - Spedizione in Abbonamento Postale - D.L. 353/2003  
(conv. in L. 27/02/2004 n° 46) art. 1, comma 1, DR Trento - Taxe Percue

